

SONETO EN ELOGIO DEL HABLA SERRANA O MONTESA, QUE SE USA EN LA SIERRA NORTE DE GUADALAJARA

Juan Pablo Mañueco

*Antojeras se lleven pa no verlo
gual que porten bestias en los ojos,
quien anguarinos crea o que son flojos
capazos zaparrastras, al leerlo.*

*Picasayas palabras, que entenderlo
collerones sí son de los manojos
de la lengua montesa. Por matojos
de cultura serrana han de valerlo.*

*Andas aún andando a la que salta,
cegarrinas de nieve en serranía,
calveros de la calva que se exalta.*

*Moguera que nos vuela y que nos guía,
espetones que aún se sobresalta
otra forma, al decir 'castellanía'.*

Traductor serrano montés – castellano

Antojeras – **Anteojeras**, cada una de las piezas que tapan lateralmente los ojos de una caballería para que no vea por los lados, sino de frente.

Anguarinos – Tonterías

Capazos – Capacho, espuerta grande de esparto o palma.

Zaparrastras – Personas que arrastra los pies al andar

Picasayas – Vara o cruz que portaba un cargo de la cofradía e iba por delante de la procesión.

Collerones – Collera que se usa para poner al cuello de los caballos

Andas – Féretro o cajas en que se llevan a enterrar a los muertos.

Cegarrina - Nieve con mucho aire, cellisca, que te obliga a taparte los ojos.

Calveros – Árbitros del juego de la calva.

Calva - Juego que consiste en tirar los jugadores a proporcionada distancia piedras a la parte superior de un madero sin tocar antes en tierra (DRAE)

Moguera – Águila pequeña, también llamada culebrera.

Espetón - Porción saliente y aguzada de un objeto, habitualmente de madera o hierro. Pincha de gran tamaño.

